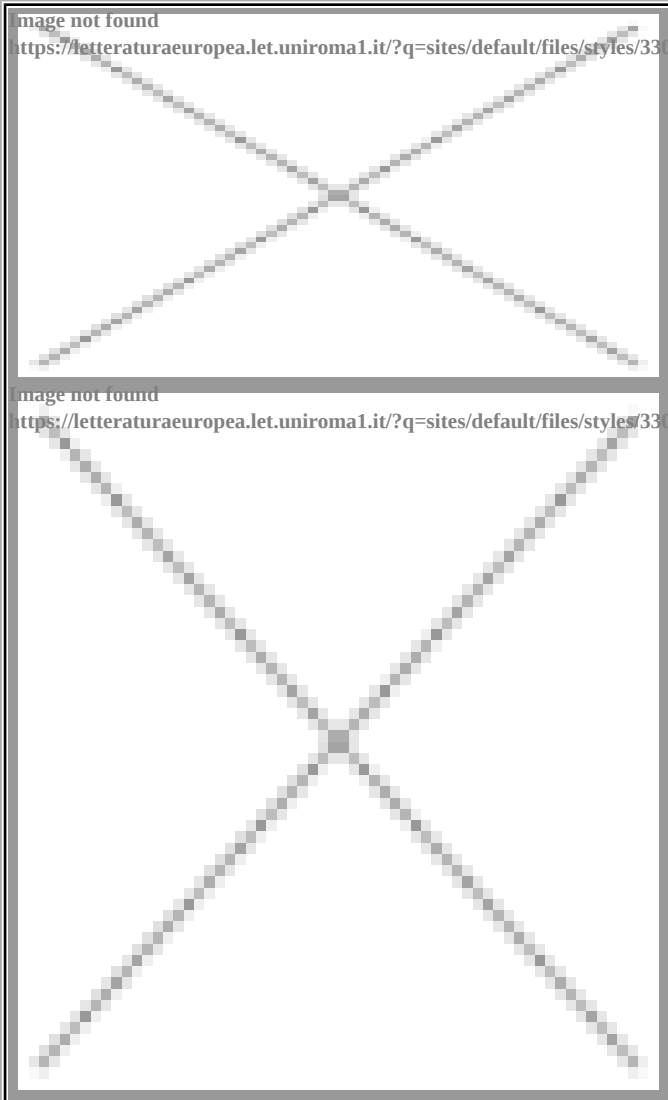
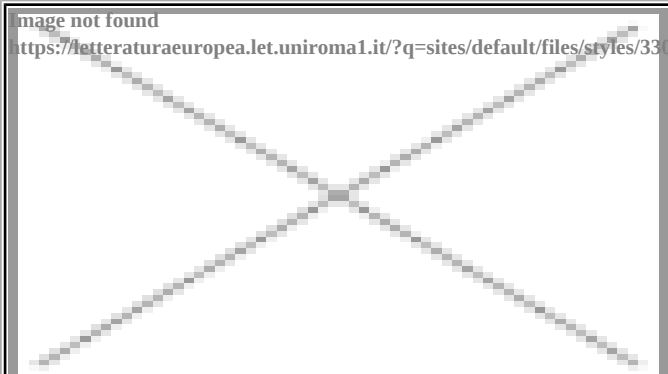
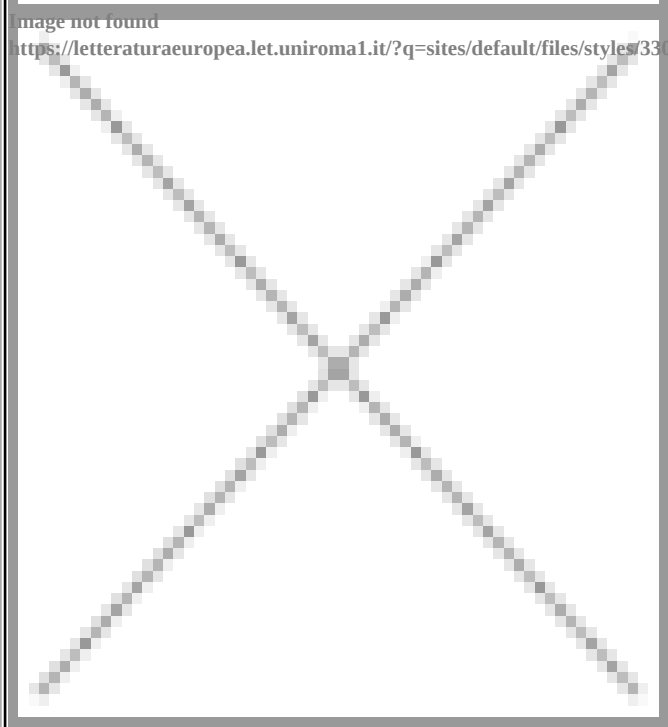
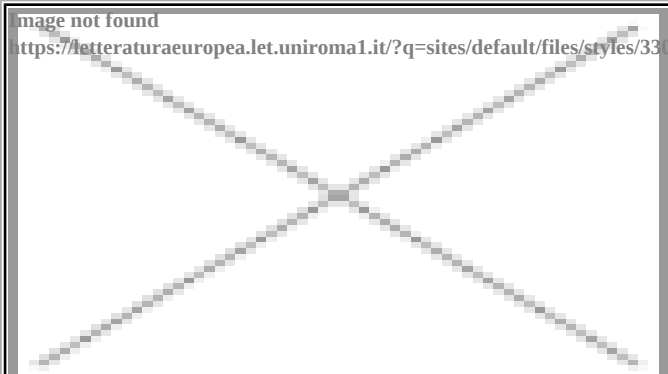
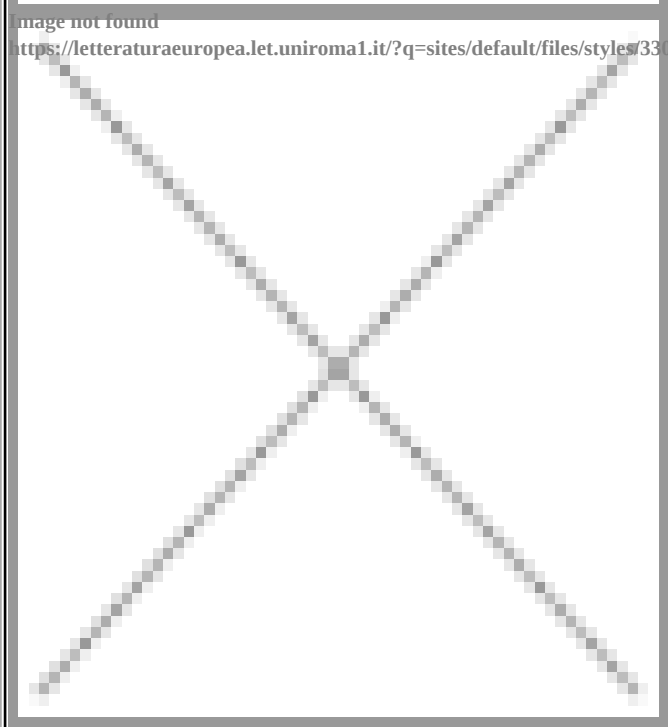


Home > DON DENIS > EDIZIONE > O meu amigo á de mal assaz > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 263 volte

Edizione diplomatica

	 	 O meu amigo a de mal a ssaz tantamiga que muyto mal per e que no mal non a mays per boa fe etodaquesto uedes quelho faz por que no(n) cuyda demi ben auer uyuer coyta coyta por morrer
		Tanto mal soffro se d(eu)s mi p(er)don q(ue) ia eu amiga del doo ey eper qua(n)to dessa fazenda sey todeste mal e por esta razon por q(ue) no(n) cuyda demi(n) ben auer
		Morrera desta hu no(n) podauer al q(ue) toma enssy tamanho pesar q(ue) sse no(n) pode de morte guardar e amiga ue(n) lhi todeste mal porq(ue) no(n) cuyda demi
		Ca se cuydasse demi ben auer antel q(ue)ria uyuer ca morrer

- letto 235 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
O meu amigo a de mal a ssaz tantamiga que muyto mal per e que no mal non a mays per boa fe etodaquesto uedes quelho faz por que no(n) cuyda demi ben auer uyuer coyta coytado por morrer	O meu amigo á de mal assaz tant?, amiga, que muyto mal per-é, que no mal non á máys, per boa fe; e tod?aquesto vedes que lho faz: porque non cuyda de mí ben aver, vyver coyta, coytado por morrer.
	II
Tanto mal soffro se d(eu)s mi p(er)don q(ue) ia eu amiga del doo ey eper qua(n)to dessa fazenda sey todeste mal epor esta razon por q(ue) no(n) cuyda demi(n) ben auer	Tanto mal soffro, se Deus mi perdon, que ia eu, amiga, del doo ey; e, per quanto de ssa fazenda sey, tod?este mal é por esta razon: porque non cuyda de min ben aver,
	III
Morrera desta hu no(n) podauer al q(ue) toma enssy tamanho pesar q(ue) sse no(n) pode de morte guardar e amiga ue(n) lhi todeste mal porq(ue) no(n) cuyda demi	Morrerá desta hu non pod?aver al, que toma en ssy tamanho pesar que sse non pode de morte guardar; e, amiga, ven-lhi tod?este mal porque non cuyda de mí
	IV
Ca se cuydasse demi ben auer antel q(ue)ria uyuer ca morrer	ca, se cuydasse de mí ben aver, ant?el queria vyver ca morrer.

- letto 238 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_183.jpg&itok=cyLRgSJB



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copyright_1.jpg&itok=r9I0CMs6

- letto 309 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-334>